

LD 2093(2021)

RÁMCOVÁ ÚVEROVÁ ZMLUVA

medzi

ROZVOJOVOU BANKOU RADY EURÓPY

a

Trnavským samosprávnym krajom

- Programová pôžička-

OBSAH

1.	INTERPRETÁCIA.....	5
1.1	DEFINÍCIE.....	5
1.2	VÝKLAD	8
1.3	NADPISY	8
1.4	ZAOKRÚHLENIE	8
2.	PODMIENKY	9
3.	ÚČEL	9
4.	FINANČNÉ PODMIENKY	9
4.1	VÝŠKA ÚVERU	9
4.2	VÝŠKA VYPLÁCANIA	9
4.3	POSTUP VYPLÁCANIA	9
4.4	OBDOBIE VYPLATENIA.....	110
4.5	PODMIENKY VYPLATENIA	11
4.6.	SPLÁCANIE	11
4.7.	PREDČASNÉ SPLATENIE	11
4.8.	URČENIE ÚROKU	12
4.9.	ÚROKOVÁ SADZBA Z OMEŠKANIA	12
4.10	PRÍPAD NARUŠENIA TRHU	13
4.11	PLATBY.....	14
5.	IMPLEMENTÁCIA PROJEKTU	14
5.1	POVINNOSŤ STAROSTLIVOSTI.....	14
5.2	ALOKAČNÉ OBDOBIE.....	14
5.3	NÁKLADY PROJEKTU	15
5.4	PROJEKT ŠPECIFICKÉ PODNIKY	15
5.5	OBSTARÁVANIE	15
5.6	ENVIRONMENTÁLNE A SOCIÁLNE ZÁRUKY	15
5.7	ĽUDSKÉ PRÁVA	15
5.8	INTEGRITA	16
5.9	VIDITEĽNOSŤ.....	16
6.	MONITORING.....	16
6.1	VYKAZOVANIE SPRÁV	16
6.2	NÁVŠTEVY	16
6.3	AUDIT	16
6.4	INFORMÁCIE O PROJEKTE.....	17
6.5	INFORMÁCIE O DLŽNÍKOVI	17
6.6	FINANČNÉ DOHOVORY	18
7.	PARI PASSU.....	19
7.1	KLASIFIKÁCIA	19
7.2	ZÁRUKA	19
7.3	DOLOŽKA ZAČLENENÍM	19
7.4	PLATBA VOPRED TRETÍM STRANÁM.....	19
8.	PREHLÁSENIA A ZÁRUKY	20
9.	TRETIE STRANY	21
10.	NEZRIEKNUTIE SA PRÁV	21
11.	PREVOD	21
12.	NEZÁKONNOSŤ	21

13.	BEZ ŤAŽKOSTÍ	21
14.	ROZHODNÉ PRÁVO	22
15.	SPORY	22
16.	OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV	22
17.	OZNÁMENIA	22
18.	DANE A VÝDAVKY	24
19.	VÝBER	24
20.	NADOBUDNUTIE PLATNOSTI	25
PRÍLOHA 1		26
PRÍLOHA 2		31
PRÍLOHA 3		33
PRÍLOHA 4		34
PRÍLOHA 5		36

ROZVOJOVÁ BANKA RADY EURÓPY, medzinárodná organizácia so sídlom na adrese 55, Avenue Kléber, 75116 Paríž (Francúzsko) (ďalej len „**CEB**“ alebo „**Banka**“) na jednej strane,

a

TRNAVSKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ, Starohájska 10, 917 01 Trnava, Slovenská republika, s identifikačným číslom organizácie (IČO) 37 836 901 (ďalej len „**Dlžník**“ a spolu s CEB „**Zmluvné strany**“ a samostatne „**Zmluvná strana**“), na druhej strane

PRIČOM

- (A) so zreteľom na žiadosť o úver predloženú Slovenskou republikou 21. mája 2021, schválenú Správnou radou CEB 11. júna 2021,
- (B) so zreteľom na Tretí protokol zo 6. marca 1959 k Všeobecnej dohode o výsadách a imunitách Rady Európy z 2. septembra 1949,
- (C) so zreteľom na Úverové predpisy CEB prijaté rezolúciou Správnej rady CEB 1587 (2016) (ďalej len „**Úverové predpisy**“),
- (D) so zreteľom na Úverové pravidlá a pravidlá financovania projektov CEB prijaté rezolúciou Správnej rady CEB 1617 (2020) (ďalej len „**Úverové pravidlá**“),
- (E) so zreteľom na Pravidlá CEB v oblasti životného prostredia a sociálnych záruk prijaté rezolúciou Správnej rady CEB 1588 (2016) (ďalej len „**Pravidlá v oblasti životného prostredia a sociálnych záruk**“),
- (F) so zreteľom na Usmernenia CEB k obstarávaniu prijaté Správnou radou CEB v septembri 2011 (ďalej len „**Usmernenia k obstarávaniu**“),
- (G) so zreteľom na Nariadenie CEB o systéme ochrany osobných údajov v CEB, ktoré prijala Správna rada CEB v septembri 2011 (ďalej len „**Nariadenie o ochrane osobných údajov**“),
- (H) so zreteľom na Protikorupčnú chartu CEB prijatú Správnou radou CEB v decembri 2020 a
- (I) so zreteľom na Pravidlá CEB v oblasti nevyhovujúcich/nespolupracujúcich jurisdikcií prijaté rezolúciou Správnej rady CEB 1608 (2019),

SA TÝMTO DOHODLI NASLEDOVNÝM SPÔSOBOM:

1. INTERPRETÁCIA

1.1 Definície

Nasledujúce pojmy majú význam uvedený nižšie, pokiaľ kontext nevyžaduje inak:

„**Zmluva**“ znamená túto rámcovú úverovú zmluvu, vrátane jej príloh.

„**Alokácia**“ znamená vyčlenenie Tranže DĹžníkom na oprávnené čiastkové projekty, a to aj v prípade, ak taká Tranža ešte nebola v rámci projektu vyplatená.

„**Alokačné obdobie**“ má význam uvedený v pododseku 5.2.

„**Pracovný deň**“ znamená akýkoľvek deň, počas ktorého funguje TARGET 2 (Transeurópsky automatizovaný expresný systém hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase).

„**Osvedčenie**“ má význam uvedený v pod odsekoch 4.5 a 6.5 a formu uvedenú v Prílohe 4 k tomuto dokumentu.

„**Dátum uzávierky**“ znamená dátum uvedený v Prílohe 1 k tomuto dokumentu, od ktorého v rámci Úveru nemôže prebehnúť žiadne ďalšie vyplatenie.

„**Správa o dokončení**“ má význam uvedený v pododseku 6.1 (b).

„**Prípád vzájomného porušenia záväzkov**“ má význam uvedený v pododseku 6.6 (a).

„**Mena**“ na účely tejto Zmluvy znamená euro.

„**Dohovor o počte dní**“ znamená dohovor na určovanie počtu dní medzi dvoma dátumami a počtu dní v roku, ktorý je uvedený v príslušnom Oznámení o vyplatení.

„**Dlhový nástroj**“ znamená (i) akúkoľvek pôžičku alebo inú formu finančného zadĺženia; (ii) nástroj, vrátane každého prijatia alebo výpisu z účtu, preukazujúci alebo zakladajúci povinnosť splácať pôžičku, vklad, preddavok alebo podobné predĺženie úveru (okrem iného vrátane akéhokoľvek predĺženia úveru na základe dohody o refinancovaní alebo zmene splátkového kalendára), (iii) dlhopis, zmenku, dlhový cenný papier, obligáciu alebo podobné písomné dôkazy o finančnej zadĺženosti; alebo (iv) nástroj preukazujúci záruku záväzku predstavujúceho finančné zadĺženie iného subjektu.

„**Úroková sadzba z omeškania**“ má význam uvedený v pododseku 4.9.

„**Dátum vyplatenia**“ znamená dátum, kedy je naplánované vyplatenie Tranže podľa príslušného Oznámenia o vyplatení.

„**Oznámenie o vyplatení**“ má význam uvedený v pododseku 4.3 (b).

„**Žiadosť o vyplatenie**“ má význam uvedený v pododseku 4.3 (a).

„**Dátum účinnosti**“ znamená dátum nadobudnutia platnosti Zmluvy vyplývajúci z Článku 20.

„**EÚ**“ znamená Európska únia.

„EURIBOR“ znamená percentuálnu sadzbu stanovenú ktorýmkoľvek poskytovateľom finančných správ prijateľnú pre CEB približne o alebo okolo 11:00 brusselského času v deň stanovenia úroku ako veľkoobchodnú mieru financovania v eurách spravovanú Európskym inštitútom pre peňažný trh (alebo akýmkoľvek iným subjektom, ktorý preberá správu tejto sadzby) za rovnaké obdobie ako príslušné Úrokové obdobie.

Ak príslušné Úrokové obdobie nie je to isté ako obdobie uvedené príslušným poskytovateľom finančných správ, príslušným EURIBOR je percentuálna sadzba vyplývajúca z lineárnej interpolácie s odkazom na dve (2) sadzby EURIBOR, z ktorých jedna je použiteľná pre obdobie celých mesiacov najbližšie kratšie a druhá na obdobie celých mesiacov najbližšie dlhšie ako je dĺžka príslušného Úrokového Obdobia.

„Euro“ a znak **„EUR“** znamená zákonnú menu členských štátov EÚ, ktoré ju príležitostne prijímú ako svoju menu v súlade s príslušnými ustanoveniami Zmluvy o EÚ a Zmluvy o fungovaní Európskej únie alebo ich následné zmluvy.

„Európsky dohovor o ľudských právach“ znamená Dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd zo 4. novembra 1950, CETS č. 5, v znení neskorších zmien a doplnení.

„Európska sociálna charta“ znamená Európska sociálna charta z 3. mája 1996, CETS č. 163, v znení neskorších zmien a doplnení.

„Koneční príjemcovia“ sú uvedení v Prílohe 1 k tomuto dokumentu ako skupina, ktorá má prospech zo sociálnych účinkov Projektu.

„Finančné pomery“ majú význam uvedený v pododseku 6.6 (b).

„Fixná úroková sadzba“ znamená ročnú úrokovú sadzbu uvedenú v príslušnom Oznámení o vyplatení.

„Pohyblivá úroková sadzba“ znamená ročnú úrokovú sadzbu stanovenú pripočítaním alebo odpočítaním rozpätia špecifikovaného v príslušnom Oznámení o vyplatení, prípadne od Referenčnej Sadzby.

Aby sa zabránilo pochybnostiam, ak výsledkom stanovenia Pohyblivej úrokovej sadzby bude negatívna úroková sadzba (v dôsledku kótovanej negatívnej Referenčnej sadzby, fungovania rozpätia odpočítaného od Referenčnej sadzby alebo akýchkoľvek iných okolností), Úrok, ktorý má Dlžník zaplatiť za Úrokové Obdobie, sa považuje za nulový.

„Dátum stanovenia úroku“ znamená na účely stanovenia pohyblivej úrokovej sadzby deň pripadajúci na dva (2) pracovné dni predchádzajúce prvému dňu Úrokového Obdobia, pokiaľ nie je v príslušnom Oznámení o vyplatení uvedené inak.

„Dátumy vyplatenia úrokov“ znamenajú dátumy vyplatenia úrokov zodpovedajúce príslušnému Úrokovému Obdobiu uvedenému v príslušnom Oznámení o vyplatení.

„Úrokové obdobie“ znamená obdobie začínajúce v deň vyplatenia úroku a končiace dňom bezprostredne pred nasledujúcim dňom vyplatenia úroku za predpokladu, že prvé Úrokové obdobie platné pre každú Tranžu začne v deň vyplácania a končí dňom, ktorý je bezprostredne pred nasledujúcim dátumom vyplatenia úrokov.

„Úver“ znamená úver poskytnutý Dlžníkovi zo strany CEB na základe Zmluvy.

„Výška úveru“ znamená sumu uvedenú v pododseku 4.1.

„**Prípád narušenia trhu**“ má význam uvedený v pododseku 4.10.

„**Významná nepriaznivá zmena**“ znamená každú udalosť, ktorá podľa názoru CEB: (i) závažne poškodí schopnosť Dlžníka plniť si svoje finančné záväzky vyplývajúce zo Zmluvy; (ii) nepriaznivo ovplyvňuje akúkoľvek Záruku poskytnutú Dlžníkom alebo treťou stranou na zabezpečenie riadneho plnenia finančných záväzkov Dlžníka vyplývajúcich zo Zmluvy; alebo (iii) nepriaznivo ovplyvňuje akékoľvek práva alebo opravné prostriedky CEB vyplývajúce z tejto Zmluvy.

„**Dátum splatnosti**“ znamená posledný dátum splatenia istiny pre každú Tranžu uvedený v príslušnom Oznámení o vyplatení.

„**Dohovor o upravenom nasledujúcom pracovnom dni**“ znamená dohovor, podľa ktorého ak by určený dátum pripadol na deň, ktorý nie je Pracovným dňom, bol by týmto dňom prvý nasledujúci deň, ktorý je Pracovným dňom, pokiaľ tento deň nespadá do nasledujúceho kalendárneho mesiaca, v takom prípade by týmto dátumom bol prvý predchádzajúci deň, ktorý je Pracovným dňom.

„**Bežné príjmy**“ má význam uvedený v pododseku 6.6 (b).

„**Potvrdenie o predčasnom splatení**“ má význam uvedený v pododseku 4.7.

„**Náklady na predčasné splatenie**“ majú význam uvedený v pododdieli 4.7.

„**Dátum predčasného splatenia**“ má význam uvedený v pododseku 4.7.

„**Oznámenie o predčasnom splatení**“ má význam uvedený v pododseku 4.7.

„**Dátum (-y) splácania istiny**“ znamená dátum (-y) splácania istiny v rámci každej Tranže uvedený v príslušnom Oznámení o vyplatení.

„**Obdobie splácania istiny**“ znamená vo vzťahu ku každej Tranži obdobie plynúce od dátumu vyplatenia do dňa splatnosti.

„**Zakázané praktiky**“ majú význam uvedený v pododdieli 5.8.

„**Projekt**“ znamená program oprávnených podprojektov uvedený v Prílohe 1 k tomuto dokumentu, ktorý má byť čiastočne financovaný z úveru schváleného Správnou radou CEB s ref. LD 2093 (2021).

„**Referenčná sadzba**“ znamená EURIBOR pre Tranžu s pohyblivou úrokovou sadzbou vyčíslenou v eurách.

„**Sankčné zoznamy**“ sú (i) akékoľvek hospodárske, finančné a obchodné reštriktívne opatrenia a zbrojné embargá vydané EÚ podľa hlavy V kapitoly 2 Zmluvy o Európskej únii, ako aj článku 215 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ako je k dispozícii na oficiálnych webových stránkach EÚ¹ alebo na stránke akéhokoľvek nástupcu, v znení neskorších zmien a doplnkov; alebo (ii) akékoľvek ekonomické, finančné a obchodné reštriktívne opatrenia a zbrojné embargá vydané Radou bezpečnosti OSN podľa článku 41 Charty OSN, ktoré sú dostupné na oficiálnych webových stránkach OSN alebo na stránke akéhokoľvek nástupcu, v znení neskorších zmien a doplnkov.

„**Sankcionované osoby**“ znamenajú akúkoľvek osobu alebo subjekt uvedený v zozname alebo inak podliehajúci jednému alebo viacerým Sankčným zoznamom.

¹ http://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en.

„**Záruka**“ je akákoľvek dohoda alebo dojednanie, ktoré vytvárajú prednostné postavenie, prednostné právo na platbu, zábezpeku alebo záruku akejkoľvek povahy, ktorá by mohla tretím stranám priznávať rozšírené práva.

„**Rozpätie**“ v súvislosti s Tranžami s pohyblivou úrokovou sadzbou znamená pevnú maržu k Referenčnej sadzbe (buď plus alebo mínus) uvedenú v základných bodoch v príslušnom Oznámení o vyplatení.

„**Podprojekt**“ znamená oprávnenú investičnú schému, ktorá sa má financovať v rámci Projektu.

„**Správa o identifikácii podprojektu**“ má význam uvedený v pododseku 6.1 (a).

„**Celková suma dlhu**“ má význam uvedený v pododseku 6.6 (b).

„**Tranža**“ znamená sumu vyplatenú alebo ktorá bude vyplatená v rámci Úveru.

1.2 Výklad

Pokiaľ kontext nevyžaduje inak, odkazy na:

- (i) túto Zmluvu sa budú interpretovať ako odkazy na túto Zmluvu ako sú priebežne dopĺňané, pozmeňované alebo preformulované;
- (ii) Stranu alebo akúkoľvek inú osobu zahŕňajúcu jej právnych nástupcov alebo povoleného príjemcu;
- (iii) „Odseky“, „Pododseky“ a „Odôvodnenia“ sa interpretujú ako odkazy na odseky, pododseky a odôvodnenia tejto Zmluvy; a
- (iv) slová importujúce jednotné číslo zahŕňajú aj množné číslo a naopak.

1.3 Nadpisy

Nadpisy tejto Zmluvy nemajú právny význam a nemajú vplyv na jej výklad.

1.4 Zaokrúhlenie

Na účely akýchkoľvek výpočtov uvedených v tejto Zmluve:

- (i) všetky percentá vyplývajúce z týchto výpočtov iné ako tie, ktoré sa určia pomocou interpolácie sa v prípade potreby zaokrúhľia na najbližšiu stotisícinu percentuálneho bodu (napr. 9,876541% (alebo 0,09876541) nadol na 9,87654% (alebo 0,0987654) a 9,876545% (alebo 0,09876545) sa zaokrúhli nahor na 9,87655% (alebo 0,0987655));
- (ii) všetky percentá určené pomocou lineárnej interpolácie s odkazom na dve (2) príslušné referenčné sadzby sa v prípade potreby zaokrúhľia v súlade s metódou uvedenou v pododseku (a) uvedeným vyššie, ale s rovnakým stupňom presnosti ako dve (2) sadzby použité na určenie (okrem toho, že také percentá nebudú zaokrúhlené na nižšiu úroveň presnosti ako najbližšia tisícina percentuálneho bodu (0,001%)); a
- (iii) všetky sumy mien použité alebo vyplývajúce z vyššie uvedených výpočtov budú zaokrúhlené, pokiaľ nie je v príslušnej definícii meny uvedené inak, na najbližšie dve desatinné miesta v príslušnej mene (pričom 0,005 bude zaokrúhlená nahor (napr. 0,674 zaokrúhlené nadol na 0,67 a 0,675 zaokrúhlené nahor na 0,68).

2. PODMIENKY

Úver sa poskytuje za všeobecných podmienok Úverových predpisov a za osobitných podmienok Zmluvy.

3. ÚČEL

CEB poskytuje Dlžníkovi Úver, ktorý ho akceptuje, výlučne na účely financovania Projektu, ako je uvedené v Prílohe 1.

Akokoľvek zmena v spôsobe použitia Úveru, ku ktorej CEB nedala predchádzajúci písomný súhlas, by predstavovala udalosť v zmysle Článku 3.3 (h) Úverových predpisov a môže viesť k skorému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu Úveru v súlade s podmienkami Článkov 3.3 (Skoré splatenie vyplatených úverov), 3.5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany Banky) a 3.6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany Banky) Úverových predpisov.

4. FINANČNÉ PODMIENKY

4.1 Výška Úveru

Výška Úveru je:

Tridsať miliónov eur

30 000 000 EUR

4.2 Výška vyplácania

Úver bude vyplatený minimálne v dvoch (2) a maximálne v ôsmich (8) Tranžiach.

Výška každej Tranže sa určí podľa absorpčnej kapacity Projektu. Výška prvej Tranže nepresiahne päťdesiat percent (50%) zo sumy Úveru.

4.3 Postup vyplácania

Vyplatenie každej Tranže je určené podľa nasledujúceho postupu:

a) Žiadosť o vyplatenie

Pred každým vyplatením Dlžník predloží CEB Žiadosť o vyplatenie v zásade vo forme uvedenej v Prílohe 3 k tomuto dokumentu (ďalej len „**Žiadosť o vyplatenie**“).

Žiadosť o vyplatenie bude bližšie špecifikovať navrhovanú:

(i) Menu (-y) a výšku (-y) Tranže;

(ii) Dátum vyplatenia; takýmto Dátumom vyplatenia bude Pracovný deň pripadajúci na deň aspoň päť (5) Pracovných dní po dátume Žiadosti o vyplatenie;

(iii) Dátum (-y) splácania istiny, vrátane Dátumu splatnosti, berúc do úvahy, že Obdobie splácania istiny pre každú Tranžu nepresiahne dvadsať (20) rokov, vrátane doby odkladu nie dlhšej ako päť (5) rokov pre amortizáciu štruktúr;

- (iv) maximálnu fixnú úrokovú sadzbu alebo maximálne rozpätie k referenčnej sadzbe;
- (v) Úrokové obdobie a Dátumy splácania úrokov;
- (vi) Dohovor o počte dní a pracovných dní; a
- (vii) Účet Dlžníka na platby.

Každá Žiadosť o vyplatenie doručená CEB je neodvolateľná, pokiaľ CEB písomne nedohodne inak.

b) Oznámenie o vyplatení

Ak CEB dostane Žiadosť o vyplatenie, ktorá spĺňa požiadavky na Žiadosť o vyplatenie stanovené v pododseku 4.3 (a) vyššie, a ak Dlžník splnil všetky ďalšie príslušné podmienky platby, ako sú definované v pododseku 4.5 (*podmienky platby*) nižšie, CEB mu doručí Oznámenie o vyplatení vo forme uvedenej v Prílohe 3 k tomuto dokumentu (ďalej len „**Oznámenie o vyplatení**“). Každé Oznámenie o vyplatení sa doručí najmenej dva (2) pracovné dni pred navrhovaným dátumom vyplatenia.

V Oznámení o vyplatení sa uvedie:

- (i) Mena (-y) a suma (-y) Tranže;
- (i) Dátum vyplatenia;
- (iii) Doba splácania istiny a dátumy splátok istiny vrátane dátumu splatnosti;
- (iv) Pevná úroková sadzba alebo rozpätie k referenčnej sadzbe;
- (v) Úrokové obdobie a Dátumy splácania úrokov;
- (vi) Dohovor o počte dní a pracovných dňoch; a
- (vii) účty Dlžníka a CEB na platby.

Oznámenie o vyplatení, ktoré zodpovedá prvkom uvedeným v Žiadosti o vyplatenie, predstavuje neodvolateľný a bezpodmienečný záväzok Dlžníka požičať si od CEB a zo strany CEB vyplatiť Dlžníkovi Tranžu za podmienok stanovených v Oznámení o vyplatení.

Bez ohľadu na vyššie uvedené, ak CEB nedoručí Oznámenie o vyplatení do dvadsiatich (20) Pracovných dní po prijatí Žiadosti o vyplatenie, príslušná Žiadosť o vyplatenie sa bude považovať za zrušenú.

4.4 Obdobie vyplatenia

Pokiaľ CEB písomne nedohodne inak, Dlžník nebude oprávnený na:

- (i) vydanie Žiadosti o vyplatenie za prvú Tranžu po uplynutí dvanástich (12) mesiacov od vyhotovenia Zmluvy zo strany Zmluvných strán;
- (ii) vydanie akejkoľvek ďalšej Žiadosti o vyplatenie po uplynutí osemnástich (18) mesiacov od posledného vyplatenia; alebo
- (iii) vydanie akejkoľvek ďalšej Žiadosti o vyplatenie po dni, ktorý spadá do pätnástich (15) Pracovných dní pred Dátumom uzávierky.

4.5 Podmienky vyplatenia

(a) Podmienky predchádzajúce Žiadosti o vyplatenie prvej Tranže:

(i) Právny názor v anglickom jazyku vydaný vedúcim právneho oddelenia DIžníka, ktorý k spokojnosti CEB potvrdzuje, v podobe uvedenej v Prílohe 2 k tejto Zmluve, že Zmluva bola riadne vyhotovená oprávnenými zástupcami DIžníka a že Zmluva je platná, záväzná a vynútiteľná v súlade s jej podmienkami v rámci jurisdikcii DIžníka.

(ii) Dôkazy v anglickom jazyku (napr. stanovy, uznesenie, plná moc atď.) k spokojnosti CEB o osobe (osobách) oprávnenej (-ých) na podpísane Zmluvy a Žiadosti o vyplatenie v mene DIžníka, spolu s overeným vzorom (-mi) podpisu (-ov) takejto osoby (osôb).

(iii) Osvedčenie DIžníka vo forme Prílohy 4 k tomuto dokumentu, podpísané oprávneným zástupcom DIžníka a datované dátumom nie skorším, ako tým ktorý spadá do pätnástich (15) pracovných dní pred Žiadosťou o vyplatenie a okrem iného potvrdzuje, že DIžník vyhovuje finančným pomerom stanoveným v pododseku 6.6 (b) a že nenastala žiadna významná nepriaznivá zmena.

(b) Podmienky predchádzajúce akejkoľvek ďalšej Žiadosti o vyplatenie:

(i) Dôkazy v angličtine (napr. stanovy, uznesenie, plná moc atď.) k spokojnosti CEB o osobe (osobách) oprávnenej (oprávnených) podpísať Žiadosť o vyplatenie v mene DIžníka spolu s overeným vzorom podpisu (ov) takejto osoby (osôb).

(ii) Správa o identifikácii čiastkového projektu a príslušné ukazovatele potvrdzujúce k spokojnosti CEB úplné pridelenie predchádzajúcej Tranže.

(iii) Osvedčenie DIžníka vo forme Prílohy 4 k tomuto dokumentu, podpísané oprávneným zástupcom DIžníka a datované dátumom nie skorším, ako tým ktorý spadá do pätnástich (15) pracovných dní pred Žiadosťou o vyplatenie, okrem iného potvrdzuje, že DIžník vyhovuje finančným pomerom stanoveným v pododseku 6.6 (b) a že nenastala žiadna významná nepriaznivá zmena.

4.6. Splácanie

V ktorýkoľvek deň splátky istiny DIžník splatí istinu každej Tranže splatnú v tento deň splácania istiny v súlade s podmienkami uvedenými v príslušnom Oznámení o vyplatení.

4.7. Predčasné splatenie

(a) Mechanizmus

Ak by DIžník mal v akomkoľvek prípade uvedenom v tejto Zmluve s odkazom na tento pododsek vopred zaplatiť celú Tranžu alebo jej časť, alebo v prípade dobrovoľného platenia vopred, DIžník musí dať písomné upovedomenie CEB aspoň jeden (1) mesiac vopred (ďalej len „**Oznámenie o predčasnom**

splatení“), v ktorom sa uvádzajú sumy, ktoré sa majú predčasne splatiť, dátum, ku ktorému nastane táto platba (ďalej len „**Dátum predčasného splatenia**“), a po predchádzajúcej konzultácii s CEB aj náklady spojené s predčasným splatením. Pokiaľ CEB písomne nestanoví inak, Dátum predčasného splatenia pripadne na Deň vyplatenia úrokov.

Po prijatí Oznámenia o predčasnom splatení zašle CEB Dlžníkovi písomné oznámenie (ďalej len „**Potvrdenie o predčasnom splatení**“), a to najneskôr päť (5) Pracovných dní pred Dátumom predčasného splatenia s uvedením vzniknutých úrokov a Nákladov na predčasné splatenie v súlade s pododsekom 4.7 (b).

Potvrdenie o predčasnom splatení, ktoré zodpovedá všetkým prvkom uvedeným v Oznámení o predčasnom splatení, predstavuje neodvolateľný a bezpodmienečný záväzok Dlžníka uhradiť príslušné čiastky CEB za podmienok uvedených v Potvrdení o predčasnom splatení.

Ak Dlžník spláca Tranžu čiastočne, predplatená suma sa použije pomerne ku každej nesplatennej splátke istiny. V takom prípade bude súčasťou Potvrdenia o predčasnom splatení upravený splátkový kalendár, ktorý je pre Dlžníka záväzný.

(b) Náklady na predčasné splatenie

Náklady vyplývajúce z predčasného splatenia určí CEB v súlade s pododsekom 4.7 písm. a) (ďalej len „**Náklady na predčasné splatenie**“) na základe nákladov na presun sumy, ktorá sa má uhradiť od Dátumu predčasného splatenia na Dátum splatnosti, vrátane akýchkoľvek súvisiacich nákladov, ako je uvoľnenie príslušných zabezpečovacích opatrení. Náklady na presun budú stanovené na základe rozdielu medzi pôvodnou sadzbou a transferovou sadzbou, ktorú určí CEB na základe trhových podmienok v deň Oznámenia o predčasnom splatení.

4.8. Určenie úroku

Dlžník zaplatí úroky z istiny každej Tranže priebežne nezaplatenej počas každého Úrokového Obdobia vo výške fixnej úrokovej sadzby/pohyblivej úrokovej sadzby uvedenej v príslušnom Oznámení o vyplatení.

Úroky (i) budú nabiehať od prvého a vrátane prvého až do posledného dňa Úrokového Obdobia, ale bez tohto posledného dňa a (ii) budú splatné v deň vyplatenia úrokov uvedených v príslušnom Oznámení o vyplatení. Úroky sa počítajú na základe Dohovoru o počte dní uvedenom v príslušnom Oznámení o vyplatení.

V prípade Tranží s pohyblivou úrokovou sadzbou určí CEB ku každému dátumu určenia úroku úrokovú sadzbu platnú počas príslušného úrokového obdobia v súlade so Zmluvou a bezodkladne o tom informuje Dlžníka. Každé určenie CEB je pre Dlžníka konečné, nezvratné a záväzné, pokiaľ on k spokojnosti CEB nepreukáže, že akékoľvek takéto určenie obsahovalo zjavnú chybu.

4.9. Úroková sadzba z omeškania

V prípade, že Dlžník nezaplatí v súlade s touto Zmluvou úplne alebo čiastočne žiadnu sumu a bez ohľadu na akýkoľvek iný opravný prostriedok, ktorý má CEB na základe tejto Zmluvy alebo inak k dispozícii, Dlžník bude platiť úroky z týchto nezaplatených súm odo dňa splatnosti do dňa prijatia takejto platby CEB s ročnou úrokovou sadzbou rovnajúcou sa jednomesačnému EURIBOR-u uvedenému v deň splatnosti plus dvesto bázických bodov (200 bps) (ďalej len „**Úroková sadzba z omeškania**“).

Príslušná úroková sadzba z omeškania sa aktualizuje každých tridsať (30) kalendárnych dní.

4.10 Prípád narušenia trhu

CEB bezodkladne po tom, ako sa o tom dozvie, informuje Dlžníka o tom, že došlo k prípadu narušenia trhu.

Na účely tejto Zmluvy sa „**Prípád narušenia trhu**“ vzťahuje na nasledujúce okolnosti:

- (a) Príslušný poskytovateľ finančných správ uvedený v definícii EURIBOR neuvádza žiadnu percentuálnu sadzbu alebo na obrazovke nie je prístupná stránka s jej príslušnými sadzbami.

V prípade takéhoto prípadu narušenia trhu príslušný EURIBOR by mala byť *ročná* percentuálna sadzba stanovená CEB ako aritmetický priemer sadzieb, ktoré pre úvery v eurách, v identickej alebo najbližšie porovnateľnej hodnote s príslušnou výškou Úveru a na obdobie identické alebo najbližšie porovnateľné s relatívnym úrokovým obdobím, ponúkajú v deň stanovenia úroku tri (3) popredné banky na medzibankovom trhu EÚ, ktoré vybrala CEB. Ak sú poskytnuté aspoň dve (2) sadzby, príslušný EURIBOR pre daný dátum stanovenia úroku je aritmetickým priemerom všetkých poskytnutých sadzieb.

Ak je poskytnutá iba jedna (1) alebo žiadna sadzba, príslušný EURIBOR by mala byť *ročná* percentuálna sadzba stanovená CEB ako aritmetický priemer sadzieb, ktoré pre úvery v eurách, v identickej alebo najbližšie porovnateľnej hodnote s daným Úverom a na obdobie identické alebo najbližšie porovnateľné s relatívnym úrokovým obdobím, ponúkajú na druhý pracovný deň po začiatku príslušného úrokového obdobia významné banky na medzibankovom trhu EÚ, ktoré vybrala CEB.

- (b) CEB určuje, že nie je možné určiť príslušnú Referenčnú sadzbu v súlade s odsekom a) uvedeným vyššie.

V prípade takéhoto Prípádu narušenia trhu sa príslušná pohyblivá úroková sadzba nahradí sadzbou vyjadrenou *ročnou* percentuálnou sadzbou nákladov pre CEB na financovanie Úveru z akéhokoľvek zdroja, ktorý si CEB môže adekvátnym spôsobom zvoliť.

- (c) Kedykoľvek medzi dorúčením Oznámenia o vyplatení a Dátumom vyplatenia CEB primerane určí, že existujú výnimočné a neočakávané okolnosti ekonomickej, finančnej, politickej alebo inej externej povahy, ktoré nepriaznivo ovplyvňujú prístup CEB k zdrojom financovania.

V rámci takéhoto Prípádu narušenia trhu je CEB oprávnená zrušiť plánované vyplatenie bez akýchkoľvek nákladov.

V Prípade narušenia trhu uvedených v odsekoch (a) a (b) vyššie:

- (i) Ak to Dlžník vyžaduje, Zmluvné strany, konajúc v dobrej viere, začnú rokovania na obdobie nie dlhšie ako tridsať (30) kalendárnych dní, aby sa dohodli na alternatíve k príslušnému EURIBOR-u. Ak nedôjde k dohode, Dlžník pristúpi k predčasnému plateniu v nasledujúci deň výplaty úrokov za podmienok stanovených v pododseku 4.7.

- (ii) CEB má právo, konajúc v dobrej viere a po konzultácii s Dlžníkom, v primerane uskutočniteľnom rozsahu, zmeniť trvanie ktoréhokoľvek nasledujúceho Úrokového Obdobia na tridsať (30) alebo menej kalendárnych dní zaslaním oznámenia Dlžníkovi. Akákoľvek takáto zmena Úrokového Obdobia nadobudne účinnosť dňom, ktorý v tomto oznámení uvedie CEB.

Ak CEB rozhodne, že príslušný Prípád narušenia trhu už neexistuje, potom sa s výhradou akýchkoľvek ďalších vyskytujúcich sa alebo existujúcich Prípádov narušenia trhu bude Pohyblivá úroková sadzba a/alebo Úrokové obdobie platné pre príslušnú Tranžu vracieť späť, pričom od prvého dňa nasledujúceho Úrokového Obdobia sa počíta v súlade s Pohyblivou úrokovou sadzbou a Úrokovým Obdobím uvedeným v príslušnom Oznámení o vyplatení.

4.11 Platby

Všetky sumy splatné Dlžníkom na základe tejto Zmluvy sú splatné v Mene každej Tranže na účet CEB uvedený v príslušnom Oznámení o vyplatení. Akákoľvek platba vyplývajúca z tejto Zmluvy sa uskutoční v pracovný deň, na ktorý sa vzťahuje Dohovor o upravenom nasledujúcom pracovnom dni. Akákoľvek platba sa považuje za zaplatenú v momente, kedy CEB dostane čiastku na svoj účet.

Dlžník alebo ním poverená Banka zašle CEB, v závislosti od okolností, písomné oznámenie o platbe najmenej päť (5) pracovných dní pred vyplatením akýchkoľvek súm splatných na základe tejto Zmluvy.

Všetky platby, ktoré má Dlžník na základe tejto Zmluvy realizovať, sa vypočítajú a uskutočnia bez (a bez akýchkoľvek odpočtov za) kompenzácie alebo protinároku.

Ak CEB príjme platbu, ktorá nie je dostatočná na vyplatenie všetkých súm, ktoré sú v tej dobe na základe tejto Zmluvy pre Dlžníka primerané a splatné, CEB uplatní túto platbu v rámci alebo voči platbe:

- (i) v prvom rade, všetkých poplatkov, nákladov, platieb alebo výdavkov, ktoré sú podľa tejto Zmluvy splatné, ale nezaplatené,
- (ii) v druhom rade, akéhokoľvek vzniknutého úroku, ktorý je podľa tejto Zmluvy splatný, ale nezaplatený,
- (iii) v treťom rade, každej istiny, ktorá je podľa tejto Zmluvy splatná, ale nezaplatená; a
- (iv) v štvrtom rade, akejkolvek inej sumy, ktorá je podľa tejto Zmluvy splatná, ale nezaplatená.

5. IMPLEMENTÁCIA PROJEKTU

Dlžník implementuje Projekt v súlade so Zmluvou.

Nedodržanie záväzkov stanovených v tomto dokumente v Článku 5 by predstavovalo, bez ohľadu na akékoľvek iné príslušné ustanovenie Úverových predpisov, udalosť v zmysle článku 3.3 (h) Úverových predpisov a mohlo by viesť k (i) Vyhláseniu príslušného čiastočného projektu za nespôsobilého na pridelenie v rámci Projektu; a/alebo (i) Predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu Úveru, úplne alebo čiastočne, podľa podmienok uvedených v článkoch 3.3 (*Predčasné splatenie vyplatených úverov*), 3.5 (*Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany Banky*) a 3.6 (*Zrušenie nevyplatených úverov zo strany Banky*) Úverových predpisov.

5.1 Povinnosť starostlivosti

Dlžník je povinný postupovať so všetkou potrebnou starostlivosťou a využívať všetky obvykle používané prostriedky (vrátane, okrem iného, právnych, finančných, manažérskych a technických) potrebných na riadnu implementáciu Projektu.

5.2 Alokačné obdobie

Dlžník prideli každú Tranžu k Projektu do dvanástich (12) mesiacov po príslušnom dátume vyplatenia (ďalej len „**Alokačné obdobie**“), pokiaľ CEB písomne nestanoví inak.

Ak Tranža vyplatená CEB nie je alokovaná na Projekt alebo mu je v rámci Alokačného obdobia pridelená iba čiastočne, Dlžník pristúpi k predčasnému splateniu nepridelených súm k nasledujúcemu dátumu vyplatenia úrokov za podmienok stanovených v pododseku 4.7.

5.3 Náklady projektu

Tranže vyplatené v rámci Úveru nepresiahnu sedemdesiat percent (70%) celkových oprávnených nákladov na Projekt uvedených v Prílohe 1 k tomuto dokumentu. Ak Tranže vyplatené v rámci Úveru presiahnu viac ako 70% (znížením celkových oprávnených nákladov alebo iným spôsobom), Dlžník pristúpi k predčasnému splateniu prebytku v nasledujúci deň vyplatenia úrokov za podmienok stanovených v pododseku 4.7.

Ak by sa celkové oprávnené náklady na Projekt z akýchkoľvek dôvodov zvýšili alebo revidovali, Dlžník zabezpečí, aby boli k dispozícii ďalšie finančné zdroje na dokončenie Projektu bez toho, aby sa obrátil na CEB. Plány na financovanie zvýšených nákladov sa bezodkladne oznámia CEB.

5.4 Projekt špecifické podniky

Dlžník zabezpečí, aby:

- (i) všetky pozemky, práva k nehnuteľnostiam a povolenia potrebné na implementáciu Projektu boli včas dostupné;
- (ii) všetky aktíva a závody v rámci Projektu boli trvale poistené, udržiavané a prevádzkované v súlade s najlepšimi medzinárodnými postupmi; a
- (iii) boli splnené všetky ďalšie požiadavky uvedené v Prílohe 1 („Osobitné podmienky“) k tomuto dokumentu.

5.5 Obstarávanie

Obstarávanie dodávok, prác a služieb, ktoré sa majú financovať v rámci Projektu, musí byť v súlade s Usmerneniami pre obstarávanie.

5.6 Environmentálne a sociálne záruky

Dlžník bude implementovať Projekt v súlade s požiadavkami stanovenými v Pravidlách ochrany životného prostredia a sociálnych záruk. Najmä v prípade, ak ktorýkoľvek čiastočný projekt vyžaduje Posúdenie vplyvov na životné prostredie (EIA) alebo Vyhodnotenie environmentálnych a sociálnych vplyvov (ESIA) v súlade s Pravidlami ochrany životného prostredia a sociálnych záruk, Dlžník to oznámi CEB a zabezpečí, aby EIA/ESIA boli v súlade s požiadavkami Pravidiel ochrany životného prostredia a sociálnych záruk. Dlžník zabezpečí, aby bola na požiadanie sprístupnená príslušná dokumentácia EIA/ESIA na účely kontroly zo strany CEB.

5.7 Ľudské práva

Dlžník zabezpečí, aby implementácia Projektu neviedla k porušeniu (i) Európskeho dohovoru o ľudských právach; alebo (ii) Európskej sociálnej charty.

5.8 Integrita

Dlžník zabezpečí, aby implementácia Projektu neviedla k porušeniu platných zákonov o podvodoch, korupcii, praní špinavých peňazí, financovaní terorizmu alebo akomkoľvek inom nezákonnom použití finančných prostriedkov (ďalej len „**Zakázané praktiky**“).

5.9 Viditeľnosť

Dlžník informuje Konečných Prijímateľov o tom, že CEB čiastočne financuje príslušný podprojekt prostredníctvom vhodných komunikačných prostriedkov, ako sú určené oznámenia na príslušných webových stránkach, v sociálnych médiách, tlačových správach, brožúrach alebo na výstavách billboardov/štítkov na príslušných miestach/zariadeniach podprojektu. V každom prípade budú informácie pre Konečných Prijemcov vhodným spôsobom zobrazovať názov a logo CEB.

6. MONITORING

6.1 Vykazovanie správ

(a) Správa o identifikácii podprojektu

Dlžník zašle CEB na schválenie formulár identifikujúci každý podprojekt, ktorému bola pridelená Tranža (ďalej len „**Správa o identifikácii podprojektu**“). Dlžník zašle CEB Správu o identifikácii podprojektu a príslušné ukazovatele pre každú Tranžu (i) v rámci Alokačného obdobia; alebo (ii) pred každou ďalšou Žiadosťou o vyplatenie, podľa toho, čo bude skôr.

Príloha 5 k tomuto dokumentu poskytuje šablónu špecifikujúcu minimálne informácie, ktoré požaduje CEB na overenie oprávnenosti podprojektu v súlade s kritériami stanovenými v Prílohe 1 k tomuto dokumentu. Môžu sa tiež použiť alternatívne formáty obsahujúce rovnaké informácie.

V prípade, že akýkoľvek podprojekt, ku ktorému bola Tranža pridelená, nespĺňa kritériá oprávnenosti stanovené v Prílohe 1 k tomuto dokumentu, Dlžník včas prideli príslušné sumy iným podprojektom alebo iným spôsobom pristúpi k predčasnému splateniu nepridelených súm k nasledujúcemu dňu vyplatenia úrokov za podmienok stanovených v Článku 4.7.

(b) Správa o ukončení.

Po dokončení Projektu Dlžník predloží Správu o ukončení (ďalej len „**Správa o ukončení**“).

Príloha 5 k tomuto dokumentu poskytuje šablónu špecifikujúcu minimálne informácie požadované CEB. Môžu sa tiež použiť alternatívne formáty obsahujúce rovnaké informácie.

6.2 Návštevy

Dlžník sa zaväzuje, že bude pozitívne prijímať akékoľvek monitorovacie/technické/hodnotiace návštevy, vrátane uľahčenia prístupu k príslušným miestam/dodávateľom podprojektov, ktoré realizujú zamestnanci CEB alebo určené tretie strany.

6.3 Audit

Ak Dlžník nedodrží akýkoľvek zo svojich záväzkov vyplývajúci zo Zmluvy, zaväzuje sa, že pozitívne prijíme akýkoľvek audit na mieste, ktorý vykonajú zamestnanci CEB alebo určené tretie strany a ktorý bude na jeho náklady.

6.4 Informácie o projekte

Dlžník bude viesť účtovné záznamy týkajúce sa Projektu, ktoré budú v súlade s medzinárodnými štandardmi a ktoré v akomkoľvek okamihu ukazujú stav pokroku Projektu, a v ktorých sa budú zaznamenávať všetky vykonané operácie a identifikovať aktíva a služby čiastočne financované pomocou Úveru.

Dlžník včas doručí CEB všetky informácie alebo dokumenty týkajúce sa financovania alebo implementácie (vrátane najmä environmentálnych, sociálnych a obstarávacích otázok) Projektu, ako to môže CEB odôvodnene požadovať.

Dlžník bude okamžite informovať CEB o akejkoľvek udalosti súvisiacej s Projektom, okrem iného, vrátane:

(i) akýchkoľvek začatých krokov alebo protestov alebo akýchkoľvek námietok vznesených akoukoľvek treťou stranou alebo akejkoľvek sťažnosti doručenej Dlžníkovi alebo akéhokoľvek súdneho sporu, ktorý je proti nemu začatý alebo hrozí jeho začatie v súvislosti s obstarávaním alebo environmentálnymi, sociálnymi otázkami alebo zdravím a bezpečnosťou pri práci (napr. strata života alebo závažná nehoda) alebo iné otázky spojené s Projektom; alebo

(ii) akéhokoľvek uzákonenia alebo zmeny akéhokoľvek zákona, pravidla alebo nariadenia (alebo pri aplikácii alebo úradnom výklade akéhokoľvek zákona, pravidla alebo nariadenia) v súvislosti s Projektom.

Akokoľvek udalostí, ktorá môže mať zásadný nepriaznivý dopad na implementáciu Projektu, by predstavovala udalosť v zmysle Článku 3.3 (h) Úverových predpisov a môže viesť k predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu Úveru podľa podmienok článkov 3.3 (*Skoré splatenie vyplatených úverov*), 3.5 (*Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany Banky*) a 3.6 (*Zrušenie nevyplatených úverov zo strany Banky*) Úverových pravidiel.

6.5 Informácie o Dlžníkovi

Dlžník doručí CEB:

(i) najneskôr na konci druhého štvrtého každého kalendárneho roka zhrnutie vykonaného ročného výkazu svojho rozpočtu a súvisiace dokumenty za predchádzajúci rozpočtový rok v angličtine spolu so súvisiacou správou externých audítorov a osvedčením podpísaným oprávneným zástupcom Dlžníka alebo jeho externými audítormi, ktorý potvrdzuje súlad Dlžníka s finančnými pomermi stanovenými v pododseku 6.6 písm. b), vrátane výpočtov potrebných na preukázanie ich súladu, ak sú podpísané hospodárom Dlžníka vo forme a obsahu, ktoré vyhovujú CEB;

(ii) uznesenie o rozpočte na nasledujúci rozpočtový rok, bezprostredne po jeho prijatí, najneskôr však do 31. marca príslušného rozpočtového roku;

(iii) akékoľvek prijaté dlhodobé ročné rozpočtové projekcie, vrátane kapitálových výdavkov a investičného plánu na každý z nasledujúcich troch rokov, ako aj všetky informácie o akýchkoľvek úpravách týchto dlhodobých ročných rozpočtových projekcií; a

(iv) na žiadosť CEB kópiu úplnej verzie výročnej správy Dlžníka alebo akékoľvek ďalšie informácie o jeho všeobecnej finančnej situácii, ktoré môže CEB odôvodnene požadovať.

Dlžník je povinný informovať CEB o každej závažnej nepriaznivej zmene ihneď po tom, ako sa o nej dozvie. Akákoľvek závažná nepriaznivá zmena by predstavovala udalosť v zmysle Článku 3.3 (h) Úverových predpisov a môže viesť k predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu Úveru podľa podmienok článkov 3.3 (*Skoré splatenie vyplatených úverov*), 3.5 (*Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany Banky*) a 3.6 (*Zrušenie nevyplatených úverov zo strany Banky*) Úverových pravidiel.

6.6 Finančné dohovory

(a) Vzájomné porušenie záväzkov

Ak dôjde ku vzájomnému porušeniu záväzkov, Dlžník o tom informuje CEB. Akýkoľvek prípad vzájomného porušenia záväzkov by predstavoval udalosť v zmysle Článku 3.3 (h) Úverových predpisov a môže viesť k predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu Úveru podľa podmienok článkov 3.3 (*Skoré splatenie vyplatených úverov*), 3.5 (*Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany Banky*) a 3.6 (*Zrušenie nevyplatených úverov zo strany Banky*) Úverových pravidiel.

Na účely tejto Zmluvy sa „**Prípadoom vzájomného porušenia záväzkov**“ rozumie situácia, v ktorej je Dlžník po akomkoľvek porušení záväzkov povinný alebo je možné od neho požadovať alebo po uplynutí príslušnej zmluvnej odkladnej lehoty bude povinný alebo je možné od neho požadovať, aby vopred zaplatil, splatil alebo vopred ukončil akýkoľvek Dlhový nástroj alebo aby bol akýkoľvek záväzok v súvislosti s akýmkoľvek Dlhovým nástrojom zrušený alebo pozastavený.

(b) Finančné pomery

Dlžník musí vždy až do úplného splnenia svojich povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy vyhovieť nasledujúcim finančným pomerom (ďalej len „**Finančné pomery**“):

- (i) jeho Celková suma dlhu nesmie na konci ktoréhokoľvek rozpočtového roka prekročiť šesťdesiat percent (60%) jeho Bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka; a
- (ii) jeho suma ročných splátok návratných zdrojov financovania, vrátane platby úrokov nepresiahne dvadsaťpäť percent (25%) jeho Bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka,

pričom „**Celková suma dlhu**“ a „**Bežné príjmy**“ majú stanovený význam a počítajú sa v súlade s ustanoveniami slovenského zákona č. 583/2004 z 23. septembra 2004 o rozpočtových pravidlách miestnych samospráv a zmene a doplnení niektorých zákonov, ako aj slovenského zákona č. 523/2004 z 23. septembra 2004 o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, vždy v znení platnom ku dňu účinnosti.

Každá zmena a doplnenie ustanovení vyššie uvedených zákonov týkajúcich sa finančných ukazovateľov k dátumu účinnosti bude okamžite oznámená CEB. CEB môže podľa vlastného uváženia do štyridsiatic piatich (45) Pracovných dní od prijatia Dlžníkovho Oznámenia:

- (i) udeliť súhlas so zmenou Finančných pomerov v celom rozsahu alebo čiastočne. Ak CEB udelí takýto súhlas, Dlžník v súlade s tým vyhotoví Dodatok k tejto Zmluve vo forme a obsahu uspokojivej pre CEB; alebo
- (ii) odmietne svoj súhlas so zmenou Finančných pomerov, v takom prípade zostanú v platnosti ustanovenia tejto Zmluvy.

Pokiaľ príslušné nariadenia ukladajú finančné pomery, ktoré sa líšia alebo sú prísnejšie ako tie, ktoré sú uvedené v tomto odseku, Dlžník musí okrem toho dodržiavať a vyhovieť týmto ďalším alebo

prísnejším požiadavkám alebo pomerom, s výnimkou prípadov, kedy sa týmto príslušný kontrolór/orgán písomne vzdá akémukoľvek nevyhoveniu podmienok.

Dlžník pred vyplatením každej Tranže osvedčí súlad s finančnými ukazovateľmi prostredníctvom osvedčenia vo forme uvedenej v Prílohe 4 k tomuto dokumentu (i), ako sa vyžaduje v pododseku 4.5; (ii) spolu s ročným rozpočtom, ako sa vyžaduje v pododseku 6.5.

Nedodržanie vyššie uvedených ustanovení by predstavovalo udalosť v zmysle Článku 3.3 (h) Úverových predpisov a môže viesť k predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu Úveru podľa podmienok článkov 3.3 (*Skoré splatenie vyplatených úverov*), 3.5 (*Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany Banky*) a 3.6 (*Zrušenie nevyplatených úverov zo strany Banky*) Úverových pravidiel.

7. PARI PASSU

Nedodržanie ustanovení uvedených nižšie v Článku 7 by predstavovalo udalosť v zmysle Článku 3.3 (h) Úverových predpisov a môže viesť k predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu Úveru podľa podmienok článkov 3.3 (*Skoré splatenie vyplatených úverov*), 3.5 (*Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany Banky*) a 3.6 (*Zrušenie nevyplatených úverov zo strany Banky*) Úverových pravidiel.

7.1 Klasifikácia

Dlžník zabezpečí, aby jeho platobné záväzky vyplývajúcej z tejto Zmluvy sú a budú hodnotené nie nižšie ako *pari passu*, pokiaľ ide o právo na platbu so všetkými ostatnými súčasnými a budúcimi nezabezpečenými a nepodriadenými záväzkami podľa jeho Dlhových nástrojov, s výnimkou záväzkov, ktoré sú povinne predpísané zákonom.

7.2 Záruka

Ak by sa na zabezpečenie ktoréhokoľvek z Dlhových nástrojov Dlžníka poskytla Záruka, Dlžník včas informuje CEB o svojich zámeroch a v prípade, že to CEB vyžaduje, v lehote stanovenej v oznámení CEB, poskytnúť CEB rovnakú alebo rovnocennú Záruku na plnenie svojich finančných záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

Toto ustanovenie sa nevzťahuje na Záruku:

- (a) vytvorenú na majetku v čase kúpy výlučne ako zábezpeka na úhradu kúpnej ceny alebo na úhradu dlhu vzniknutého na účely financovania kúpy tohto majetku; alebo
- (b) zabezpečujúcu Dlhový nástroj so splatnosťou nie viac ako jeden (1) rok po dátume, kedy pôvodne vznikla.

7.3 Doložka začlenením

Ak niektorý z Dlhových nástrojov Dlžníka obsahuje dohovor o strate ratingu, dohovor o finančných pomeroch alebo ustanovenia *pari passu*, ktoré nie sú obsiahnuté v tejto Zmluve, alebo ktoré sú prísnejšie ako akékoľvek rovnocenné ustanovenie tejto Zmluvy, Dlžník o tom informuje CEB a na jej žiadosť prostredníctvom písomného oznámenia vykoná v lehote uvedenej v oznámení CEB zmenu a doplnenie tejto Zmluvy s cieľom zabezpečiť rovnocenné ustanovenie v prospech CEB.

7.4 Predčasné splatenie tretím stranám

Ak by Dlžník dobrovoľne vopred zaplatil (aby sa predišlo pochybnostiam, platba vopred bude prípadne zahŕňať spätné odkúpenie), a to v celom alebo čiastočnom rozsahu, akýkoľvek Dlhový nástroj a takéto predčasné splatenie:

(i) neprebehne v rámci revolvingového úveru, ktorý po takomto predplatení zostáva otvorený na čerpanie za rovnakých podmienok; alebo

(ii) nie je vytvorený z výnosov iného Dlhového nástroja, ktorého doba splatnosti sa minimálne rovná nevypršanej dobe platnosti predplateného Dlhového nástroja,

Dlžník informuje CEB. Dlžník v takom prípade na žiadosť CEB uhradí tejto organizácii do dvoch (2) mesiacov od akéhokoľvek takéhoto predčasného splatenia sumy vyplatené v rámci Úveru v súlade s pododsekom 4.7 v takom pomere, v akom suma zaplatená vopred korešponduje Dlhovému nástroju.

8. PREHLÁSENIA A ZÁRUKY

Dlžník prehlasuje a zaručuje, že:

(a) vykonáva svoju činnosť v súlade s právnymi predpismi, vyhláškami, nariadeniami, stanovami a inými súvisiacimi textami; a hlavne koná v súlade s platnými zákonmi o podvodoch, korupcii, praní špinavých peňazí a financovaní terorizmu;

(b) nie je a ani žiadny z jeho úradníkov, riaditeľov, zástupcov alebo zamestnancov nie je Sankcionovanou osobou a ani nie je predmetom právoplatného a neodvolateľného rozhodnutia súdu v súvislosti so zakázanými postupmi páchanými pri výkone jeho profesionálnych povinností a žiaden z nich nevstúpil alebo nevstupuje do obchodných vzťahov so Sankcionovanými osobami;

(c) jeho príslušné orgány ho oprávnilo uzavrieť Zmluvu a udelili jej signatárom oprávnenie v súlade s platnými zákonmi, vyhláškami, nariadeniami, stanovami a inými súvisiacimi textami;

(d) vyhotovenie a dodanie, plnenie jeho povinností vyplývajúcich z ustanovení tejto Zmluvy a dodržiavanie týchto ustanovení:

(i) nie je v rozpore alebo konflikte s akýmkoľvek platným zákonom, štatútom, pravidlom alebo predpisom alebo akýmkoľvek rozsudkom, vyhláškou alebo povolením, na ktoré sa vzťahuje;

(ii) nie je v rozpore alebo konflikte so žiadnym Dlhovým nástrojom alebo s akoukoľvek inou dohodou, ktorá je preňho záväzná a od ktorej sa dá rozumne očakávať, že povedie k závažnej nepriaznivej zmene;

(e) nezostala nevyriešená žiadna udalosť alebo okolnosť, ktorá by predstavovala zlyhanie podľa akéhokoľvek Dlhového nástroja alebo akejkoľvek inej dohody, ktorá je preňho záväzná alebo ktorej sa týkajú jej aktíva, od ktorej sa dá odôvodnene očakávať, že povedie k závažnej nepriaznivej zmene;

(f) tretej osobe nebola v rozpore s pododdielom 7.2 poskytnutá Záruka;

(g) neboli proti nemu (podľa najlepšieho vedomia a svedomia) začaté ani mu nehrozia žiadne súdne spory, arbitráže alebo správne konania pred žiadnym súdom, rozhodcovským súdom alebo agentúrou, od ktorých sa dá rozumne očakávať, že povedú k závažnej nepriaznivej zmene; a

(h) dostal kópiu Úverových predpisov, Úverovej pravidiel, Pravidiel v oblasti ochrany životného prostredia a sociálnych záruk, Usmernení o obstarávaní a Nariadenia o ochrane osobných údajov a vzal ich na vedomie.

Vyššie uvedené vyhlásenia a záruky sa považujú za opakované v deň podpisu každej žiadosti o vyplatenie a v deň každého certifikátu. Akákoľvek zmena v súvislosti s vyššie uvedenými vyhláseniami a zárukami musí byť počas celého obdobia poskytovania Úveru oznámená a akékoľvek podporné dokumenty musia byť poskytnuté CEB okamžite po tom, čo sa Dĺžník o zmene dozvedel.

Ak ktorékoľvek z vyššie uvedených vyhlásení a záruk je alebo sa preukáže ako nesprávne alebo zavádzajúce v akejkoľvek ohľade, predstavovalo by to udalosť v zmysle Článku 3.3 písm. h) úverových predpisov a mohlo by viesť k pozastaveniu, zrušeniu alebo predčasnému ukončeniu platnosti, splácania úveru podľa podmienok článku 3.3 (*Predčasné splatenie nevyplatených úverov*), 3.5 (*Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky*) a 3.6 (*Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky*) Úverových predpisov.

9. TRETIE STRANY

Dĺžník nemôže uplatniť žiadne skutočnosti týkajúce sa, v rámci rozsahu použitia Úveru, jeho vzťahov s tretími stranami, aby sa vyhol úplnému alebo čiastočnému plneniu povinností vyplývajúcich zo Zmluvy.

CEB nesmie byť zapojená do sporov, ktoré by mohli vzniknúť medzi Dĺžníkom a tretími stranami, a náklady, bez ohľadu na ich povahu, vzniknuté CEB v dôsledku akýchkoľvek nárokov, najmä všetky právne alebo súdne náklady, bude znášať Dĺžník.

10. NEZRIEKNUTIE SA PRÁV

V žiadnom prípade, vrátane meškania alebo čiastočného vykonania, nie je možné sa domnievať, že CEB sa konkludentne vzdala akéhokoľvek práva, ktoré jej priznáva Zmluva.

11. PREVOD

Dĺžník nesmie previesť žiadne zo svojich práv a/alebo povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu CEB.

Dĺžník týmto dáva súhlas s akýmkoľvek prevodom zo strany CEB všetkých alebo časti svojich práv a/alebo povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

12. NEZÁKONNOSŤ

Ak pre CEB je alebo sa stane nezákonným v akejkoľvek jurisdikcii poskytnutie, udržiavanie alebo financovanie Úveru alebo splnenie niektorej z jej povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy, predstavovalo by to udalosť v zmysle článku 3.3 (h) Úverových predpisov a mohlo by to viesť k pozastaveniu, zrušeniu alebo skorému splateniu Úveru podľa podmienok článkov 3.3 (*Skoré splatenie vyplatených úverov*), 3.5 (*Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany Banky*) a 3.6 (*Zrušenie nevyplatených úverov zo strany Banky*) Úverových predpisov.

13. BEZ ŤAŽKOSTÍ

Každá Strana týmto berie na vedomie, že akékoľvek príslušné ustanovenie, podľa ktorého môže Strana požiadať druhú Stranu o opätovné prerokovanie Zmluvy, alebo môže prestať plniť svoje povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy v prípade zmeny okolností, ktoré sú v čase uzavretia Zmluvy

nepredvídateľné, pričom nadmerne zaťažujú plnenie pre Stranu, ktorá nesúhlasila s prevzatím takéhoto rizika, sa na ňu nevzťahuje, pokiaľ ide o jej povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy, a že na základe tohto ustanovenia nemá nárok na mnoho ďalších nárokov.

14. ROZHODNÉ PRÁVO

Zmluva sa riadi pravidlami CEB uvedenými v ustanoveniach Článku 1, ods. 3 Tretieho protokolu (zo 6. marca 1959) k Všeobecnej dohode o výsadách a imunitách Rady Európy (z 2. septembra 1949) a v druhom rade, ak to je potrebné tak francúzskym právom.

15. SPORY

Spory medzi Stranami budú predmetom arbitráže za podmienok stanovených v kapitole 4 Úverových predpisov.

Zmluvné strany sa dohodli, že nevyužijú žiadne výsady, imunity alebo právne predpisy pred akýmkoľvek jurisdikčným alebo iným orgánom, či už domácim alebo medzinárodným, s cieľom namietat proti výkonu rozhodnutia vydaného za podmienok stanovených v kapitole 4 Úverových predpisov.

V prípade akýchkoľvek právnych krokov vyplývajúcich z tejto Zmluvy bude osvedčenie CEB týkajúce sa akejkoľvek dlžnej sumy alebo úrokovej sadzby uplatniteľnej na základe tejto Zmluvy, pokiaľ nedôjde k zjavnej chybe, evidentným dôkazom tejto sumy alebo úrokovej sadzby.

16. OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

Spracovanie akýchkoľvek osobných údajov zhromaždených na základe Zmluvy uskutoční CEB v súlade s Nariadením o ochrane osobných údajov.

17. OZNÁMENIA

Akékoľvek oznámenia (vrátane akýchkoľvek dokumentov alebo komunikácií), ktoré sa majú predložiť alebo urobiť na základe alebo v súvislosti s touto Zmluvou pre CEB alebo Dĺžníka, musia mať písomnú formu a pokiaľ nie je uvedené inak, môžu byť vykonané doporučeným listom, elektronickou poštou alebo faxom. Takéto oznámenie sa považuje za prijaté druhou Stranou:

(i) v prípade ručne doručeného alebo doporučeného listu v deň doručenia;

(ii) v prípade elektronickej pošty iba vtedy, ak je skutočne prijatá v čitateľnej forme, a iba ak je adresovaná takým spôsobom, aký na tento účel určí druhá Strana;

(iii) v prípade elektronickej pošty, ktorá obsahuje Oznámenie o vyplatení, ktoré zaslala CEB Dĺžníkovi pri odoslaní elektronickej pošty; a

(iv) v prípade faxu po prijatí prenosu.

Akékoľvek oznámenie poskytnuté Dĺžníkovi zo strany CEB elektronickou poštou:

(i) v predmete uvedie odkaz na LD; a

(ii) je vo forme neupraviteľného elektronického obrázku (pdf, tif alebo v akomkoľvek inom spoločnom neupraviteľnom formáte súboru dohodnutom medzi Stranami) oznámenia podpísaného osobou alebo osobami riadne oprávnenými na podpísanie tohto oznámenia v mene Dlžníka, pripojeného k elektronickej pošte.

Bez toho, aby bola ovplyvnená platnosť oznámení elektronickou poštou alebo faxom podaných v súlade s týmto ustanovením, nasledujúce oznámenia sa zasielajú druhej Strane tiež doporučeným listom najneskôr v nasledujúci Pracovný deň:

(i) Žiadosti o vyplatenie;

(ii) akákoľvek komunikácia v súvislosti s pozastavením, zrušením a/alebo predčasným splatením Úveru alebo v súvislosti s Oznámením o predčasnom splatení; a

(iii) akákoľvek iná komunikácia, ktorú požaduje CEB.

Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek vyššie uvedené oznámenie (aj prostredníctvom elektronickej pošty) je akceptovanou formou komunikácie, predstavuje prípustný dôkaz pred súdom a má rovnakú dôkaznú hodnotu ako uzatvorená Zmluva.

Poštová adresa, faxové číslo a adresa elektronickej pošty (a prípadne útvar alebo úradník, ak sú určené, ktorým sa má komunikácia zasielať) každej Zmluvnej strany pre akúkoľvek komunikáciu, ktorá sa má realizovať alebo uskutočňovať na základe alebo v súvislosti s touto Zmluvou, je:

Za Dlžníka:

Trnavský samosprávny kraj

Starohájska 10

917 01 Trnava

Slovenská Republika

Komu: Marcela Horáková, riaditeľka finančného riadenia TTSK

Tel: +421 33 555 93 60

Fax: +421 33 555 91 15

E-mail: horakova.marcela@trnava-vuc.sk

Za CEB:

Council of Europe Development Bank

55 Avenue Kléber

75116 Paríž

Francúzsko

Komu: Vedúci oddelenia projektov

Fax: +33 1 47 55 37 52

E-mail: projects@coebank.org

CEB a Dlžník bezodkladne písomne informujú druhú Zmluvnú stranu o akejkolvek zmene v ich príslušných komunikačných údajoch.

Všetky oznámenia, ktoré sa majú vydať alebo vyhotoviť na základe alebo v súvislosti so Zmluvou, musia byť v angličtine alebo francúzštine, alebo ak sú v inom jazyku, musia byť sprevádzané ich anglickým alebo francúzskym overeným prekladom, ak to vyžaduje CEB.

Všetky oznámenia, ktoré Dlžník vydá alebo vyhotoví na základe alebo v súvislosti s touto Zmluvou, sa na požiadanie CEB tejto organizácii aj doručia spolu s uspokojivými dôkazmi o povolení oprávnenej osoby alebo osôb podpísať takéto oznámenie v mene Dlžníka a overeným podpisovým vzorom takejto osoby alebo osôb.

18. DANE A VÝDAVKY

Dlžník zaplatí v príslušnom rozsahu všetky dane, clá, poplatky a iné dávky akejkoľvek povahy vrátane poplatkov za kolký a registračných poplatkov, ktoré vzniknú pri vykonávaní, registrácii, implementácii, ukončení alebo presadzovaní Zmluvy a/alebo akýchkoľvek iných súvisiacich dokumentov, ako aj pri vytvorení, zdokonalení, registrácii, vynútení alebo vydaní akejkoľvek Záruky, ktorú táto Zmluva vyžaduje.

Dlžník znáša všetky poplatky a výdavky (vrátane právnych, odborných, bankových alebo výmenných nákladov), ktoré vzniknú v súvislosti s (i) prípravou, vykonaním, zdokonalením, implementáciou, vypovedaním a presadzovaním tejto Zmluvy a/alebo akéhokoľvek súvisiaceho dokumentu; (ii) akýmkoľvek zmenami, doplneniami alebo vzdania sa práva v súvislosti s touto Zmluvou a/alebo akýmkoľvek súvisiacim dokumentom; a (iii) prípravou, vykonaním, zdokonalením, správou, vynútením a vydaním akejkoľvek Záruky, ktorú táto Zmluva vyžaduje.

Bez ohľadu na vyššie uvedené sa Článok 4.7 (*Náklady na arbitráž*) Úverových predpisov týka nákladov na arbitráž uvedených v Článku 15.

19. VÝBER

Po splatení celej nesplatennej istiny z Úveru, ako aj po zaplatení všetkých úrokov a ďalších výdavkov vyplývajúcich zo Zmluvy, najmä vrátane súm podľa pododseku 4.9 a Článku 18, Dlžník bude úplne zbavený svojich záväzkov vyplývajúcich z alebo v súvislosti s touto Zmluvou.

Bez toho, aby bolo dotknuté vyššie uvedené, Dlžník sa zaviaže, že po dobu nepresahujúcu šesť (6) rokov od prijatia Správy o ukončení k spokojnosti CEB: (i) bude viesť dokumentáciu súvisiacu s Projektom; a

(ii) priaznivo prijímať akékoľvek hodnotiace návštevy, a to aj uľahčením prístupu k príslušným miestam čiastočných projektov, ktoré realizujú zamestnanci CEB alebo určené tretie strany.

20. NADOBUDNUTIE PLATNOSTI

Zmluva nadobúda platnosť dňom jej vykonania Zmluvnými Stranami.

NA DÔKAZ TOHO nechali Zmluvné strany vyhotoviť Zmluvu vyhotoviť v dvoch (2) origináloch, z ktorých každý je rovnako platný, a zariadili, že ich signatári uvedení nižšie parafovali každú stránku tejto Zmluvy v ich mene. Každá zo Zmluvných Strán si ponechá jeden (1) originál.

Za Dlžníka

Trnava, dňa [•]

[VLOŽIŤ MENO/TITUL]

Za CEB

Trnava, dňa [•]

[Guvernér/Viceguvernér]

PRÍLOHA 1

Popis projektu

I.	LD	LD 2093 (2021)
	Dlžník	Trnava Self-governing Region (<i>Trnavský samosprávny kraj</i>)
	Typ úveru	Programová pôžička
	Výška úveru	EUR 30,000,000
	Schválenie Správnou radou CEB	11.6.2021
II.	Sektory činnosti	<ul style="list-style-type: none"> • Ochrana životného prostredia • Ochrana a obnova historického a kultúrneho dedičstva • Zlepšenie životných podmienok v mestských a vidieckych oblastiach
	Poloha	Trnavský samosprávny kraj, Slovenská republika
	Koneční príjemcovia	Obyvatelia regiónu a susedných regiónov
	Celkové náklady projektu	Odhadovaná suma 94 534 684 EUR
	Finančný plán	Pôžička CEB: 30 000 000 EUR Vlastné prostriedky regiónu: 12 534 684 EUR Fondy EÚ (ESIF, RRF): 42 000 000 EUR (očakávaný) Pôžička od Ministerstva financií: 10 000 000 EUR (očakávaná)
	Rozpis prác/Oprávnené rozpočtové roky	Očakáva sa, že ciele investičné iniciatívy sa budú realizovať v období 2021 - 2024.
	Dátum uzávierky	30.6.2024
III.	Kritériá spôsobilosti	<p>Pôžičku možno prideliť na všetky investície, ktoré sú vhodné v rámci sektorov činnosti CEB opísaných nižšie. Investície vhodné v rámci Mechanizmu na podporu obnovy a odolnosti EÚ (RRF) a štrukturálnych fondov EÚ a Kohézneho fondu (ESIF) sa budú považovať za vhodné na spolufinancovanie CEB, pokiaľ sú vhodné v rámci nižšie uvedených sektorov činnosti CEB.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sektor „Zlepšovanie životných podmienok v mestských a vidieckych oblastiach“: <p>Podprojekty zamerané na zlepšenie životných podmienok v mestských oblastiach sa musia týkať spustnutých štvrtí alebo mestských oblastí bez mestskej infraštruktúry a/alebo sociálnej a kultúrnej vybavenosti.</p> <p>Podprojekty zamerané na zlepšenie životných podmienok vo vidieckych oblastiach sa musia týkať regiónov charakterizovaných nízkou hustotou obyvateľstva alebo poklesom populácie alebo aktivitami v oblastiach ako poľnohospodárstvo, lesníctvo, akvakultúra a rybolov, infraštruktúra a poskytovanie služieb, definovaných vo vnútroštátnych právnych predpisoch.</p>

	<p>CEB financuje podprojekty týkajúce sa výstavby alebo obnovy infraštruktúry zameranej na modernizáciu miest alebo vidieka. Za vhodné sa budú považovať iba tie investície do infraštruktúry, ktoré sú zahrnuté v národnom, regionálnom alebo obecnom rozpočte, napríklad:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. verejné služby, ako sú vodovodné rozvody, dodávky elektriny a plynu, kanalizácia, úprava tuhého a tekutého odpadu; ii. infraštruktúra a údržba miestnej cestnej siete; iii. infraštruktúra, vybavenie a údržba miestnej verejnej dopravy; iv. verejné osvetlenie; v. oblasť vykurovanie; vi. komunitné služby, vzdelávacie a zdravotnícke zariadenia; vii. dočasné útočiská a sociálne bývanie; viii. spoločensko-kultúrne alebo športové zariadenia, ako sú detské ihriská, zelené plochy, výstavné miesta, divadlá a knižnice; ix. rozvoj priemyselných majetkov; x. zavlažovacie siete vo vidieckych oblastiach; a xi. administratívne budovy a verejné bývanie. <p>Podprojekty môžu realizovať verejné alebo súkromné subjekty.</p> <p>Závlahové podprojekty zahŕňajúce budovanie hrádzí zadržujúcich vodu, priehrad a súvisiacej infraštruktúry sú vhodné, pokiaľ sú splnené kritériá uvedené v Pravidlách CEB v oblasti životného prostredia a sociálnych záruk.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sektor „Ochrana a obnova historického a kultúrneho dedičstva“: <p>CEB financuje podprojekty týkajúce sa reštrukturalizácie a obnovy historického a kultúrneho dedičstva, ktoré sú ako také klasifikované príslušným členským štátom.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sektor „Ochrana životného prostredia“: <p>CEB financuje podprojekty, ktoré prispievajú k ochrane a zlepšovaniu životného prostredia, a tým k zlepšeniu životných podmienok. Okrem svojich konkrétnych opatrení v tomto sektore CEB systematicky zohľadňuje aj environmentálne aspekty všetkých projektov, ktoré hodnotí, bez ohľadu na príslušné odvetvie.</p> <p>CEB môže financovať podprojekty v súvislosti s:</p>
--	--

	<p>i. redukciou a úpravou pevného a tekutého odpadu;</p> <p>ii. čistením a ochranou povrchových a podzemných vôd;</p> <p>iii. dekontamináciou pôd a vodonosných vrstiev;</p> <p>iv. ochranou pred hlukom;</p> <p>v. výrobou obnoviteľnej energie;</p> <p>vi. opatreniami na úsporu energie (s výnimkou výroby/ distribúcie energie);</p> <p>vii. znížením znečistenia ovzdušia;</p> <p>viii. ochranou a rozvojom biodiverzity; a</p> <p>ix. čistejšími dopravnými prostriedkami a sieťami.</p> <p>Pokiaľ ide o výrobu obnoviteľnej energie, podprojekty oprávnené na financovanie CEB musia byť striktné v súlade so špecifikáciami a požiadavkami stanovenými CEB počas posudzovania.</p> <p>V neposlednom rade sa tieto podprojekty musia týkať populácií definovaných na miestnej alebo regionálnej úrovni.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zoznam vylúčených <p>Z financovania CEB sú vylúčené nasledujúce hospodárske odvetvia a činnosti definované v nomenklatúre NACE Európskej únie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ťažba a dobývanie (NACE B), s výnimkou oddielu 8 Ostatná ťažba a dobývanie (8.1 Ťažba kameňa, piesku a hlíny; 08.91 Ťažba chemických a hnojivých minerálov a 08.92 Ťažba rašeliny; 08.93 Ťažba soli); • Destilácia, úprava a miešanie liehovín (NACE C11.01); • Výroba tabakových výrobkov (NACE C12); • Výroba koksu a rafinovaných ropných produktov (NACE C19); • Spracovanie jadrového paliva (NACE C24.46); • Výroba zbraní a streliva (NACE C25.4); • Výroba vojenských bojových vozidiel (NACE C30.4); • Finančné a poisťovacie činnosti (NACE K64-66); • Aktivity v oblasti nehnuteľností (NACE L68); • Hazardné a stávkové činnosti (NACE R92); • Činnosti členských organizácií (NACE S94); a • Činnosti exteritoriálnych organizácií a orgánov (NACE U99).
--	--

	<p>Vylúčené budú aj podprojekty spojené s pornografiou a výrobkami, ktoré právne predpisy členských štátov CEB považujú za škodlivé pre zdravie a životné prostredie.</p> <p>Podprojekty sú vhodné, ak boli zazmluvnené alebo ich implementácia začala najviac dvanásť (12) mesiacov pred dátumom vyplatenia Tranže, z ktorej sú financované.</p>
Predpokladané náklady	<p>Náklady predpokladané na financovanie CEB zahŕňajú:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. Prieskumy alebo štúdie (technické, ekonomické alebo obchodné, inžinierske), technický dohľad nad Projektom a ďalšie profesionálne služby súvisiace s projektom. Tieto náklady by nemali presiahnuť päť percent (5%) z celkových nákladov na Projekt, pokiaľ to nie je opodstatnené; ii. Nadobúdanie pozemkov priamo spojených s Projektom za ich kúpnu cenu, pokiaľ neboli darované alebo poskytnuté. Príprava pozemku priamo spojená s realizáciou projektu plánovanou vo veľmi blízkej budúcnosti; iii. Výstavba/renovácia/modernizácia alebo nákup budov priamo spojených s Projektom; iv. Zavedenie základnej infraštruktúry, ako sú kanalizácia, vodovod, elektrina a telekomunikačné siete, likvidácia odpadu a čistenie odpadových vôd, cesty atď.; v. Udržiavanie životaschopnosti a udržateľnosti verejných služieb; vi. Nákup materiálu, vybavenia a strojov vrátane IT vybavenia a softvéru, ako aj súvisiace náklady spojené so školením zamestnancov; a vii. Technická pomoc. <p>Rezervy na nepredvídané náklady (technické a/alebo zvýšenie cien) môže financovať CEB. Predstavujú finančné krytie vzhľadom na možné zmeny v množstve požadovanej práce alebo v jednotkových cenách, v druhu a množstve zakúpeného vybavenia alebo v spôsobe realizácie Projektu. V závislosti od odvetvia činnosti a rôznych zložiek Projektu môžu tieto nepredvídané výdavky predstavovať až 10% celkových nákladov na Projekt. Percento nepredvídaných výdavkov môže byť vyššie, ak to je počas posudzovania opodstatnené.</p> <p>Úver nemôže pokrývať personálne náklady (mzdy/ platy a ďalšie súvisiace výhody, ako sú výplaty dôchodkov), finančné poplatky a nepeňažné prvky, ako sú odpisy. Takéto náklady sa však môžu považovať za oprávnené, ak súvisia s riadením projektu alebo technickou pomocou potrebnou na jeho prípravu a implementáciu.</p> <p>Finančné náklady alebo investície (splácanie dlhov, refinancovanie, úrokové náklady, nadobudnutie úroku z</p>

	<p>kapitálu podniku atď.) nie je možné zahrnúť do odhadovaných nákladov na Projekt a CEB ich nemôže financovať.</p> <p>Investičné výdavky vo forme transferov príspevkovým alebo rozpočtovým organizáciám poskytujúcim verejné služby, ako aj výdavky na „mäkké“ projekty (napr. školenia, informačný systém určený na poskytovanie služieb a informácií verejnosti a verejným orgánom, IT hardware atď.) sa budú považovať za oprávnené.</p> <p>Náklady súvisiace s podprojektami spolufinancovanými z ESIF, ktoré nemôžu byť financované z ESIF, budú oprávnené na financovanie zo strany CEB, ak spĺňajú kritériá spôsobilosti tejto organizácie.</p> <p>Neodpočítateľnú a nevratnú DPH a ďalšie náklady súvisiace s neodpočítateľnou a nevratnou daňou je možné považovať za oprávnené náklady.</p>
--	---

IV. Sociálny dopad

	<p>Sociálne účinky v rámci zložky „Modernizácia miestnych komunikácií - dopravná infraštruktúra“ vyplnú zo zvýšenej kvality, spoľahlivosti, bezpečnosti, pohodlia a dostupnosti cestnej dopravnej infraštruktúry.</p> <p>Zložka „Verejné služby, vzdelávanie a kultúrne dedičstvo“ bude predovšetkým podporovať rekonštrukciu a renováciu vzdelávacej infraštruktúry, zariadení sociálnych služieb a národných a historických pamiatok, z ktorých bude mať úžitok vysoký počet a široká škála konečných príjemcov.</p> <p>Program prispeje k zmenšeniu rozdielu medzi kvalitou verejných služieb (od sociálnych služieb po dopravnú infraštruktúru) v Trnavskom samosprávnom kraji a v Bratislavskom kraji alebo v regiónoch rozvinutejších ekonomík EÚ.</p>
--	--

PRÍLOHA 2

Forma právneho stanoviska (Rámcová úverová zmluva)

[VLOŽIŤ ZÁHLAVIE LISTU]

Rozvojová banka Rady Európy

55, avenue Kléber

75116 Paríž (Francúzsko)

Komu: Oddelenie projektov

Kópia: Kancelária právneho zástupcu

[VLOŽIŤ DÁTUM]

Predmet: *Rámcová úverová zmluva medzi Rozvojovou bankou Rady Európy a Trnavským samosprávnym krajom (Ref: L/D 2093 (2021))*

Vážený pán alebo pani,

pôsobil (-a) som ako právny zástupca v otázkach slovenského práva pre Trnavský samosprávny kraj (ďalej len „**Dlžník**“) v súvislosti s Rámcovou úverovou zmluvou medzi Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej len „**CEB**“) a Dlžníkom zo dňa [●] a účinnosťou od [●] (ďalej len „**Zmluva**“) a vydávam toto stanovisko podľa pododseku 4.5 (a) (i) Zmluvy.

Na účely tohto stanoviska som preskúmal (-a) kópiu Zmluvy a všetky ďalšie dokumenty, akty alebo zmluvy, ktoré som považoval (-a) za potrebné alebo žiaduce preskúmať na účely vydania tohto stanoviska. Najmä na účely identifikácie riadne splnomocnených zástupcov Dlžníka som preskúmal (-a):

[VLOŽTE PROSÍM ZOZNAM DOKUMENTOV]

Pojmy definované v Zmluve majú v tomto dokumente rovnaký význam, pokiaľ nie je uvedené inak.

Na základe vyššie uvedeného zastávam/e názor, že:

1. **Stav.** Dlžník je samosprávny kraj [vloďte prosím výraz v slovenskom jazyku], platný podľa právnych predpisov Slovenskej republiky, so sídlom na adrese Starohájska 10, 917 01 Trnava, Slovenská republika a s identifikačným číslom organizácie (IČO) 37 836 901.
2. **Spôsobilosť, moc a autorita.** Dlžník má právnu spôsobilosť, moc a oprávnenie uzatvárať túto Zmluvu a plniť si svoje povinnosti z nej vyplývajúce.
3. **Interné povolenia.** Riadne a efektívne boli podniknuté všetky kroky, ktoré Dlžník vyžaduje na vyhotovenie, dodanie a plnenie Zmluvy, vrátane všetkých požadovaných povolení od jeho príslušných

orgánov. Dlžník konkrétne nevyžaduje žiadne ďalšie kroky, okrem vykonania zo strany jeho riadne splnomocneného zástupcu, s cieľom vydania Žiadosti o vyplatenie v súlade s touto Zmluvou.

4. **Ustanovujúce dokumenty.** Vykonanie tejto Zmluvy Dlžníkom nie je a plnenie jeho záväzkov, ktoré z nej plynú, nebude porušením žiadneho ustanovenia ani nebude v rozpore s nijakým ustanovením jeho [VLOŽTE NÁZOV USTANOVUJÚCEHO DOKUMENTU] alebo iných ustanovujúcich dokumentov Dlžníka.

5. **Žiadna platobná neschopnosť.** Neboli zaznamenané žiadne kroky na zabezpečenie začatia akýchkoľvek vymáhacích alebo konkurzných konaní a/alebo vymenovania konkurzného správcu alebo likvidátora voči Dlžníkovi [VLOŽTE NÁZOV SÚDU/ OBCHODNÉHO REGISTRA, KDE BY SA TAKÉTO KONANIA ZAPISOVALI] a k dátumu [●] nebolo zaznamenané žiadne ukončenie činnosti alebo rozpustenie Dlžníka.

6. **Riadne vykonanie a platnosť.** Zmluvu riadne uzavrel (-i) [VLOŽTE NÁZOV SIGNATÁRA/OV] ako riadne splnomocnený zástupca (-i) Dlžníka a zakladá preňho právne platné, záväzné a vynútiteľné záväzky.

7. **Externé autorizácie, verejné súhlasy a podania.** V Slovenskej republike sa v súvislosti s plnením, dodaním alebo plnením Zmluvy nevyžadujú žiadne povolenia, súhlasy, licencie, výnimky, podania, notárske overenia alebo registrácie, aby vznikli právne platné, záväzné a vynútiteľné záväzky pre Dlžníka a pre Zmluvu, aby boli v Slovenskej republike prípustné ako dôkaz.

8. **Daň/kolkové poplatky.** Vyhotovenie Zmluvy nepodlieha v Slovenskej republike žiadnym daniam ani kolkovým poplatkom.

9. **Voľba práva.** Podvolenie sa Dlžníka pravidlám CEB uvedeným v ustanoveniach Článku 1, ods. 3 Tretieho protokolu (zo 6. marca 1959) k Všeobecnej dohode o výsadách a imunitách Rady Európy (z 2. septembra) 1949) a sekundárne zákonom Francúzska je podľa zákonov Slovenskej republiky pre Dlžníka právne platné a záväzné.

10. **Arbitráž.** Podvolenie sa Dlžníka Arbitrážnemu Tribunálu uvedenému v kapitole 4 o Úverových predpisoch CEB v súvislosti so spormi vyplývajúcimi zo Zmluvy je pre Dlžníka právne platné a záväzné. Akékoľvek rozhodnutie takého Arbitrážneho Tribunálu je v Slovenskej republike vykonateľné v súlade s podmienkami článku 3 Tretieho protokolu (zo 6. marca 1959) k Všeobecnej dohode o výsadách a imunitách Rady Európy (z 2. septembra 1949).

S pozdravom

[●]

[VLOŽIŤ MENO]

Vedúci (-a) právneho oddelenia

PRÍLOHA 3

ŽIADOSŤ O VYPLATENIE (ŠABLÓNA)

LD [•] – [•] Tranža

S odkazom na Rámcovú úverovú zmluvu zo dňa [•] (ďalej len „**Zmluva**“) medzi Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej len „**CEB**“) a [DLŽNÍKOM] (ďalej len „**DLŽNÍK**“), DLŽNÍK týmto žiada CEB, aby v súlade s pododsekom 4.3 písm. a) Zmluvy pokračovala vo vyplácaní Tranže za osobitných podmienok stanovených nižšie.

Pojmy definované v Zmluve majú v tomto dokumente rovnaký význam, pokiaľ nie je uvedené inak.

Mena/suma ²	[•]		
Dátum vyplatenia	[•]		
Obdobie splátok istiny	[•] rokov [vrátane ochrannej lehoty [•] rokov]		
Dátum (y) splatenia istiny	[•]		
Dátum splatnosti	[•]		
Úroková sadzba	Fixná	Maximum [•] ročne	
	Flexibilná	Referenčná sadzba:	[[•]-mesiac EURIBOR/ VLOŽIŤ AKÚKOL'VEK INÚ REFERENČNÚ SADZBU] ročne
		Rozpätie	Maximum [•] bázičských bodov
Úrokové obdobie	[Štvrťročne] [polročne] v omeškani		
Dátumy uhradenia úrokov	Úhrada úrokov prebehne dňa [•] každý rok a po prvýkrát [•]		
Dohovor o počte dní	Upravené po Dohovore o pracovnom dni		
Pracovný deň	[•]		
Účet DLŽníka	Názov Príjemcu	[•]	
	Banka Príjemcu	Názov	[•]
		Mesto	[•]
		SWIFT	[•]
		IBAN	[•]
		Odkaz	[•]
	Príslušná banka (v prípade potreby)	Názov	[•]
		Mesto	[•]
		SWIFT	[•]
		IBAN	[•]

[•], dátum [•].

Za DLŽníka
[VLOŽIŤ MENO(Á)/TITUL(Y)]

² [V prípade čiastočných tranží bude osobitná tabuľka uvádzať čiastku, obdobie splácania istiny, dátum (-y) splácania istiny, úrokovú sadzbu, úrokové obdobie, dátumy splácania úroku pre každú čiastočnú tranžu.]

ŽIADOSŤ O VYPLATENIE (ŠABLÓNA)

LD [●] – [●] Tranža

V reakcii na vašu Žiadosť o vyplatenie zo dňa [●] s odkazom na Rámcovú úverovú zmluvu zo dňa [●] (ďalej len „Zmluva“) medzi Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej len „CEB“) a [DLŽNÍKOM] (ďalej „Dlžník“), CEB týmto v súlade s pododsekom 4.3 písm. b) Zmluvy oznamuje Dlžníkovi podmienky vyplácania príslušnej Tranže.

Pojmy definované v Zmluve majú v tomto dokumente rovnaký význam, pokiaľ nie je uvedené inak.

Mena/suma ³	[●]		
Dátum vyplatenia	[●]		
Obdobie splátok istiny	[●] rokov [vrátane ochrannnej lehoty [●] rokov]		
Dátum (y) splatenia istiny	[●]		
Dátum splatnosti	[●]		
Úroková sadzba	Fixná	[●] ročne	
	Flexibilná	Referenčná sadzba:	[[●]-mesiac EURIBOR/ VLOŽIŤ AKÚKOĽVEK INÚ REFERENČNÚ SADZBU] ročne
		Rozpätie	[●] základných bodov
Úrokové obdobie	[Štvrtročne] [polročne] v omeškaní		
Dátumy uhradenia úrokov	Úhrada úrokov prebehne dňa [●] každý rok a po prvýkrát [●]		
Dohovor o počte dní	Upravené po dohovore o pracovnom dni		
Pracovný deň	[●]		
Účet Dlžníka	Názov Príjemcu	[●]	
	Banka Príjemcu	Názov	[●]
		Mesto	[●]
		SWIFT	[●]
		IBAN	[●]
		Odkaz	[●]
	Príslušná banka (v prípade potreby)	Názov	[●]
		Mesto	[●]
		SWIFT	[●]
		IBAN	[●]
Účet CEB	Názov Príjemcu	Rozvojová banka Rady Európy	
	SWIFT Príjemcu	CEFPFRPP	
	Banka Príjemcu	Názov	Deutsche Bank
		Mesto	Frankfurt (Nemecko)
		SWIFT	DEUTDEFF
		IBAN	DE44 5007 0010 0928 7384 00

Paríž, dátum [●]

Za CEB

[VLOŽIŤ MENO(Á)/TITUL(Y)]

³ [V prípade čiastočných tranží bude osobitná tabuľka uvádzať čiastku, obdobie splácania istiny, dátum (-y) splácania istiny, úrokovú sadzbu, úrokové obdobie, dátumy splácania úroku pre každú čiastočnú tranžu.]

PRÍLOHA 4

Forma osvedčenia

[VLOŽIŤ HLAVIČKU LISTU]

Príjemca: Rozvojová banka Rady Európy

Od: [DLŽNÍK]

Dátum: [NIE SKÔR AKO PÄTNÁŠŤ (15) PRACOVNÝCH DNÍ PRED ŽIADOSŤOU O VYPLATENIE]

Vec: Rámcová úverová zmluva medzi Rozvojovou bankou Rady Európy a [DLŽNÍKOM] zo dňa [●]
(ďalej len „Zmluva“).

Vážený pán alebo pani,

pojmy definované v Zmluve majú pri použití v tomto osvedčení rovnaký význam. Na účely pododseku [4.5 a / alebo pododseku 6.5 a / alebo pododseku 6.6] Zmluvy vám týmto potvrdzujeme nasledovné:

(a) v porovnaní so situáciou v deň podpísania Zmluvy nedošlo k žiadnej významnej nepriaznivej zmene;

(b) nedošlo k žiadnemu prípadu vzájomného porušenia záväzkov;

(c) nedošlo k porušeniu finančných ukazovateľov; [PROSÍM PRIPOJTE PODPORUJÚCU DOKUMENTÁCIU]

(d) žiaden z Dlhových nástrojov Dlžníka nezahŕňa stratu hodnotenia, finančné ukazovatele alebo ustanovenia *pari passu*, ktoré sú prísnejšie ako akékoľvek ekvivalentné ustanovenie Zmluvy;

(e) vyhlásenia a záruky, ktoré poskytujeme alebo opakujeme v súlade s Článkom 8 Zmluvy, sú vo všetkých ohľadoch pravdivé; hlavne tretej strane nebola poskytnutá žiadna Záruka v rozpore s pododsekom 7.2 Zmluvy; a

(f) nenastala žiadna udalosť alebo okolnosť, ktorá by mohla viesť k predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu Úveru podľa podmienok Článkov 3.3 (*Skoré splatenie vyplatených úverov*), 3.5 (*Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany Banky*) a 3.6 (*Zrušenie nevyplatených úverov zo strany Banky*) Úverových predpisov a ani sa neočakáva, že k niečomu podobnému dôjde.

Za [DLŽNÍKA]

[VLOŽIŤ MENO(Á) / TITUL(Y)]

PRÍLOHA 5

Správa o identifikácii podprojektu / Správa o dokončení

Identifikácia oprávnených podprojektov

LD _____ (2021) – Trnavský samosprávny kraj

Tranža č. _____, čiastka _____

Dátum uzávierky podávania správ: DD/MM/RRRR

		Inštitúcia majúca prospech z investície						Implementačné obdobie	
Ref.	Krátky popis investície	Názov inštitúcie	Druh (verejné/súkromné združenie)	Sektor činnosti CEB (1)	Operačný program EÚ (2)	Lokácia	Celkové investičné náklady (3)	Dátum začiatku MM/RR (4)	Plánovaný dátum ukončenia (MM/RR)
1.									
2.									
3.									
4.									
5.									
6.									
7.									
8.									
9.									
10.									
11.									
12.									
13.									

	Rozpočtová/zazmluvnená/minutá suma v eurách							
Ref.	Rozpočtová suma Rok 1	Rozpočtová suma Rok 2	Rozpočtová suma Rok 3	Celková rozpočtová suma	Zazmluvnená suma Rok 1	Zazmluvnená suma Rok 2	Zazmluvnená suma Rok 3	Celková zazmluvnená suma
1.								
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
8.								
9.								
10.								
11.								
12.								
13.								

					Počet obyvateľov	Počet používateľov	Energetické úspory (áno/nie)
Ref.	Minutá suma Rok 1	Minutá suma Rok 2	Minutá suma Rok 3	Celková minutá suma			
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							

6.							
7.							
8.							
9.							
10.							
11.							
12.							
13.							

Celkom:

Financoval:

Vlastné zdroje Dľžníka (okrem úveru od CEB)

Úver CEB

Zdroje EÚ

Iné

(1) Akronymy, ktoré sa použijú: MUR = zlepšenie životných podmienok v mestských a vidieckych oblastiach, PH = kultúrne dedičstvo, PE = ochrana životného prostredia

(2) Identifikácia operačného programu

(3) Akékoľvek celkové náklady podprojektu presahujúce prah 10 miliónov eur vyžadujú individuálne schválenie zo strany CEB a aplikujú sa monitorovacie ukazovatele špecifické pre daný projekt

(4) Investície vhodné na financovanie CEB musia byť zazmluvnené alebo ich implementácia musela začať nie viac ako 12 mesiacov pred dátum vyplatenia súvisiacej Tranže.

(5) Obnovená, rozšírená alebo novo postavená plocha (v m² alebo km)

ZOZNAM UKAZOVATEĽOV (INDIKATÍVNE)

LD_____ (2021) – Trnavský samosprávny kraj

Tranža č. _____, čiastka_____

Kultúrne zariadenia (napr. múzeá, kultúrne centrá, hudobné centrá, športové zariadenia, vonkajšie klzisko)

Ukazovateľ	Jednotka	Celkový súčet pre všetky podprojekty financované CEB (pri dokončení)
Počet a druh obnoveného, rozšíreného alebo novo postaveného zariadenia	Počet a druh	
Celková obnovená, rozšírená alebo novo postavená plocha	m ²	
Maximálna kapacita užívateľov pri návrhu	Počet ľudí	
Počet príjemcov/užívateľov za rok	Počet	
Očakávané zníženie emisie skleníkových plynov alebo spotreby energie	t CO ₂ ekv. alebo kWh/m ² /rok	

Mestský vývoj a infraštruktúra (napr. dodávka vody, mestské cesty, verejné mestské budovy a zariadenia)

Ukazovateľ	Jednotka	Celkový súčet pre všetky podprojekty financované CEB (pri dokončení)
Druh obnovenej, rozšírenej alebo novo postavenej infraštruktúry/ zariadenia	Počet a druh	
Obnovená, rozšírená alebo novo postavená plocha	m ² alebo km	
Počet obyvateľov prosperujúcich z infraštruktúry/zariadenia	Domácnosti/ľudia	
Očakávané zníženie emisie skleníkových plynov alebo spotreby energie	t CO ₂ ekv. alebo kWh/m ² /rok	

Vzdelanie (škôlky, denná starostlivosť, základné školy)

Ukazovateľ	Jednotka	Celkový súčet pre všetky podprojekty financované CEB (pri dokončení)
Počet a druh obnoveného, rozšíreného alebo novo postaveného zariadenia	Počet a druh	
Celková obnovená, rozšírená alebo novo postavená plocha	m ²	
Druh a počet poskytnutého príslušenstva	Počet a druh	
Celkový počet zapísaných detí profitujúcich z investície podľa vekovej skupiny za rok	Počet podľa úrovne	
Maximálny počet detí pri plnej kapacite	Počet	
Očakávané zníženie emisie skleníkových plynov alebo spotreby energie	t CO ₂ ekv. alebo kWh/m ² /rok	